Naciones Unidas S/2003/301



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de marzo de 2003
Español
Original: francés

Carta de fecha 11 de marzo de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo en el período comprendido entre el 1° y el 31 de enero de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar dicho informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-27703 (S) 130303 130303

Anexo

[Original: inglés]

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo

1. Durante el período que se examina (del 1° al 31 de enero de 2003), hubo casi 27.200 soldados de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) en el teatro de operaciones.

Seguridad

2. Aunque la situación general de seguridad en Kosovo durante el mes de enero permaneció estable, se denunciaron varios incidentes violentos. Preocupa la posibilidad de que algunos de esos incidentes hayan obedecido a cuestiones políticas.

3. Durante la última semana de enero, la policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y agentes del Servicio de Policía de Kosovo fueron objeto de actos de intimidación en varias oportunidades por parte de los serbios de Kosovo en Mitrovica septentrional. El 4 de enero, un ex coronel de las "Fuerzas Armadas de la República de Kosovo" (FARK), Tahir Zemaj, su hijo y otro familiar resultaron heridos de bala y murieron en una emboscada cerca de Pec. En el pasado, Zemaj había sido objeto de varios intentos de asesinato. Recientemente, fue uno de los testigos en una causa penal contra el hermano del dirigente de la Alianza para el Futuro de Kosovo (AAK), Ramush Haradinaj, y otros ex integrantes del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), la organización rival de las FARK, que fueron procesados y condenados en diciembre de 2002 por la emboscada, el secuestro y el homicidio de cuatro albaneses de Kosovo. Continúa la investigación sobre el asesinato de Zemaj.

4. El 2 de enero se frustró una tentativa de fuga de la cárcel de Dubrava. Ese incidente había sido precedido por una fuga el 31 de diciembre en que siete personas se fugaron y fueran capturadas por la policía militar de la KFOR y entregadas a la policía de la UNMIK.

5. El 22 de enero se lanzó un cohete antitanque a corta distancia de la estación de policía de la UNMIK en Pec. Aunque esto causó daños leves en el edificio, no hubo heridos. El 31 de enero la policía de la UNMIK detuvo a seis sospechosos de haber llevado a cabo ese ataque; con posterioridad tres fueron detenidos por delitos relacionados con armas en averiguación de antecedentes.

6. La KFOR siguió realizando operaciones de búsqueda en todo Kosovo en su campaña de lucha contra el contrabando de armas y las actividades terroristas.

7. Se confiscaron a diario armas y municiones. Los artículos confiscados durante el mes incluían 117 armas de diverso tipo, 101 granadas y minas y 11.007 cartuchos.

8. El 10 de enero la KFOR y las autoridades del ejército yugoslavo firmaron un acuerdo sobre procedimientos operativos provisionales y la zona de seguridad aérea se redujo de 10 kilómetros a 5 kilómetros.

9. El 28 de enero, un equipo de especialistas de la KFOR determinó que los almacenes de la fábrica Trepca en Leposavic eran peligrosos, porque se descubrió un escape de gases de los recipientes de cianuro. Aunque ello no planteaba un riesgo inmediato ni para el personal de la KFOR ni para los empleados de la firma, se adoptaron medidas de protección y los especialistas de la KFOR reacondicionaron los recipientes de cianuro.

Seguridad en límites y fronteras

10. Durante el período que se examina, la KFOR continuó vigilando la seguridad en límites y fronteras. La KFOR interceptó a 113 personas que intentaban cruzar la frontera ilegalmente. La mayoría eran albaneses que trataban de ingresar a Kosovo desde Albania y la ex República Yugoslava de Macedonia[a].

Cooperación y cumplimiento de las partes

11. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia[b] siguieron cumpliendo las disposiciones del acuerdo militar técnico.

12. El 31 de enero, la KFOR llevó a cabo una revista no anunciada del Cuerpo de Protección de Kosovo simultáneamente en toda la provincia. El Cuerpo de Protección de Kosovo cooperó plenamente durante esa operación. De un total de 3.048 miembros activos del Cuerpo de Protección de Kosovo, 82[c] estaban ausentes sin justificativo. La KFOR investigará a los agentes que estaban ausentes por incumplimiento.

13. Durante el mes de enero se notificaron 12 casos de incumplimiento. Esos casos se relacionaron con incumplimientos del código disciplinario del Cuerpo de Protección de Kosovo e incluían ausentismo, insubordinación, ataque y posesión ilícita de armas.

14. Como resultado de las ceremonias de promoción celebradas sin la autorización de la KFOR y la UNMIK se informó al Comandante del Cuerpo de Protección de Kosovo de que los cambios de rango y los nombramientos hechos durante esas ceremonias no autorizadas serían considerados provisionales hasta que se recibiera la aprobación oficial de la UNMIK. Además, después de una campaña de carteleras y calendarios en los que se mostraba al Cuerpo de Protección de Kosovo participando en actividades militares, la UNMIK y la KFOR advirtieron oficialmente al Comandante del Cuerpo de que en los avisos publicitarios el Cuerpo de Protección de Kosovo debía figurar como una organización civil.

15. A fines de enero permanecían abiertos 50 casos de incumplimiento.

Cooperación con organizaciones internacionales

16. La KFOR continúa prestando la asistencia, que le solicitan las organizaciones internacionales y no gubernamentales que funcionan en Kosovo, y junto con asistencia en materia de seguridad en apoyo de las operaciones de la policía de la UNMIK.

---

[a] Turquía reconoce la República de Macedonia con su nombre constitucional.
[b] A partir del 4 de febrero de 2003, el Estado de la República Federativa de Yugoslavia pasó a llamarse “Serbia y Montenegro”.
[c] En esta cifra se incluyeron los únicos tres serbios de Kosovo que integran el Cuerpo de Protección de Kosovo.

Perspectivas

17. La situación general de seguridad en Kosovo continúa estable, a pesar de que persisten los actos aislados de vandalismo, intimidación y violencia.